



ЗАКОН КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

от 30 марта 1998 года N 28

О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных

*(В редакции Законов КР от 27 февраля 2003 года N 46, 31
марта 2005 года N 58, 27 января 2006 года N 26, 8 декабря
2006 года N 205, 3 мая 2018 года N 45)*

Принят Законодательным собранием
Жогорку Кенеша Кыргызской Республики

2 марта
1998 года

Глава 1 Общие положения

Статья 1. Основные понятия

Основные понятия, применяемые в настоящем Законе:

программа для ЭВМ - объективная форма представления совокупности данных и команд, предназначенных для функционирования электронных вычислительных машин (ЭВМ) с целью получения определенного результата;

база данных - объективная форма представления и организации совокупности данных, систематизированных таким образом, чтобы эти данные могли быть найдены и обработаны с помощью ЭВМ;

адаптация программы для ЭВМ или базы данных - внесение изменений, осуществляемых исключительно в целях обеспечения функционирования программы для ЭВМ или базы данных на конкретных технических средствах пользователя или под управлением конкретных программ пользователя;

модификация (переработка) программы для ЭВМ или базы данных - любые их изменения, не являющиеся адаптацией;

исходный текст - текст, написанный на каком-либо языке программирования, не подвергавшийся переработке каким-либо компилятором;

объектный код - программа, получившаяся в результате преобразования исходного текста в машинный код;

компилирование программы для ЭВМ - технический прием, включающий преобразование исходного текста в объектный код в целях изучения структуры и кодирования программы для ЭВМ;

декомпилирование программы для ЭВМ - технический прием, включающий преобразование объектного кода в исходный текст в целях изучения структуры и кодирования программы для ЭВМ;

воспроизведение программы для ЭВМ или базы данных - изготовление одного или более экземпляров программы для ЭВМ или базы данных в любой материальной форме, а также их запись в память ЭВМ;

распространение программы для ЭВМ или базы данных - предоставление доступа к воспроизведенной в любой материальной форме программе для ЭВМ или базе данных, в том числе сетевыми и иными способами, а также путем продажи, проката, сдачи в наем, предоставления займы, включая импорт для любой из этих целей;

выпуск в свет (опубликование) программы для ЭВМ или базы данных - предоставление экземпляров программы для ЭВМ или базы данных с согласия автора неопределенному кругу лиц (в том числе путем записи в память ЭВМ и выпуска печатного текста) при условии, что количество таких экземпляров должно удовлетворять потребности этого круга лиц, принимая во внимание характер указанных произведений;

использование программы для ЭВМ или базы данных - выпуск в свет, воспроизведение, распространение и иные действия по их введению в хозяйственный оборот (в том числе в модифицированной форме). Не признается использованием программы для ЭВМ или базы данных передача средствами массовой информации сообщений о выпущенной в свет программе для ЭВМ или базе данных.

Под **правообладателем** в настоящем Законе понимаются автор, его наследник, а также любое физическое или юридическое лицо, которое владеет исключительными имущественными правами, полученными в силу закона или договора.

Статья 2. Отношения, регулируемые настоящим Законом

Настоящим Законом регулируются отношения, связанные с созданием, правовой охраной и использованием программ для ЭВМ и баз данных.

Программы для ЭВМ и базы данных относятся настоящим Законом к объектам авторского права. Программам для ЭВМ предоставляется правовая охрана как произведениям литературы, а базам данных - как сборникам.

Государственное регулирование в сфере охраны программ для электронных вычислительных машин и баз данных осуществляет уполномоченный государственный орган Кыргызской Республики в области интеллектуальной собственности.

(В редакции Законов КР от 27 февраля 2003 года N 46, 31 марта 2005 года N 58)

Статья 3. Объект и условия правовой охраны программ для ЭВМ и баз данных

Авторское право распространяется на любые программы для ЭВМ и базы данных, как выпущенные, так и не выпущенные в свет, представленные в объективной форме, независимо от их материального носителя, назначения и достоинства.

Авторское право распространяется на программы для ЭВМ и базы данных, являющиеся результатом творческой деятельности автора.

Творческий характер деятельности автора предполагается до тех пор, пока не доказано обратное.

Предоставляемая настоящим Законом правовая охрана распространяется на все виды программ для ЭВМ (в том числе на операционные системы и программные комплексы), которые могут быть выражены на любом языке и в любой форме, включая исходный текст и объектный код.

Предоставляемая настоящим Законом правовая охрана распространяется на базы данных, представляющие собой результат творческого труда по подбору и организации данных. Базы данных охраняются независимо от того, являются ли данные, на которых они основаны или которые они включают, объектами авторского права.

Предоставляемая настоящим Законом правовая охрана не распространяется на идеи и принципы, лежащие в основе программы для ЭВМ или базы данных или какого-либо их элемента, в том числе на идеи и принципы организации интерфейса и алгоритма, а также языки программирования.

Авторское право на программы для ЭВМ и базы данных не связано с правом собственности на их материальный носитель. Любая передача прав на материальный носитель не влечет за собой передачи каких-либо прав на программы для ЭВМ или базы данных.

Статья 4. Условия признания авторского права

Авторское право на программу для ЭВМ или базу данных возникает в силу их создания. Для признания и осуществления авторского права на программу для ЭВМ или базу данных не требуется депонирования, регистрации или соблюдения иных формальностей.

Правообладатель для оповещения о своих правах может, начиная с первого выпуска в свет программы для ЭВМ или базы данных, использовать знак охраны авторского права, состоящий из трех элементов:

- буквы С в окружности или в круглых скобках;
- наименования (имени) правообладателя;
- года первого выпуска программы для ЭВМ или базы данных в свет.

Статья 5. Авторское право на базу данных

Авторское право на базу данных, состоящую из материалов, не являющихся объектами авторского права, принадлежит лицам, создавшим базу данных.

Авторское право на базу данных признается при условии соблюдения авторского права на каждое из произведений, включенных в эту базу данных.

Авторское право на каждое из произведений, включенных в базу данных, сохраняется. Эти произведения могут использоваться независимо от такой базы данных.

Авторское право на базу данных не препятствует другим лицам осуществлять самостоятельный подбор и организацию произведений и материалов, входящих в эту базу данных.

Статья 6. Срок действия авторского права

Авторское право действует с момента создания программы для ЭВМ или базы данных в течение всей жизни автора и 50 лет после его смерти, считая с 1 января года, следующего за годом смерти автора.

Срок окончания действия авторского права на программу для ЭВМ или базу данных, созданные в соавторстве, исчисляется со времени смерти последнего автора, пережившего других соавторов.

Авторское право на программу для ЭВМ или базу данных, выпущенные анонимно или под псевдонимом, действует с момента их выпуска в свет в течение 50 лет. Если автор программы для ЭВМ или базы данных, выпущенных в свет анонимно или под псевдонимом, раскроет свою личность в течение указанного срока или принятый автором псевдоним не оставляет сомнений в его личности, то применяется срок охраны, предусмотренный частью первой настоящей статьи.

Личные неимущественные права автора на программу для ЭВМ или базу данных охраняются бессрочно.

Статья 7. Сфера действия настоящего Закона

Авторское право на программу для ЭВМ или базу данных, впервые выпущенные в свет на территории Кыргызской Республики либо не выпущенные в свет, но находящиеся на ее территории в какой-либо объективной форме, действует на территории Кыргызской Республики. Оно признается за автором, его наследниками или иными правопреемниками автора независимо от гражданства.

Авторское право признается также за гражданами Кыргызской Республики, программа для ЭВМ или база данных которых выпущена в свет или находится в какой-либо объективной форме на территории иностранного государства, или за их правопреемниками.

За другими лицами авторское право на программу для ЭВМ или базу данных, впервые выпущенные в свет или находящиеся в какой-либо объективной форме на территории иностранного государства, признается в соответствии с международными договорами Кыргызской Республики.

Глава 2 Авторские права

Статья 8. Авторство

Автором программы для ЭВМ или базы данных признается физическое лицо, в результате творческой деятельности которого они созданы.

Если программа для ЭВМ или база данных созданы совместной творческой деятельностью двух и более физических лиц, то независимо от того, состоит ли программа для ЭВМ или база данных из частей, каждая из которых имеет самостоятельное значение, или является неделимой, каждое из этих лиц признается автором такой программы для ЭВМ или базы данных.

В случае, если части программы для ЭВМ или базы данных имеют самостоятельное значение, каждый из авторов имеет право авторства на созданную им часть.

Статья 9. Личные неимущественные права

Автору программы для ЭВМ или базы данных независимо от его имущественных прав принадлежат следующие личные неимущественные права:

право авторства - то есть право считаться автором программы для ЭВМ или базы данных;

право на имя - то есть право определять форму указания имени автора в программе для ЭВМ или базе данных: под своим именем, под условным именем (псевдонимом) или анонимно;

право на неприкосновенность (целостность) - то есть право на защиту как самой программы для ЭВМ или базы данных, так и их названий от всякого рода искажений или иных посягательств, способных нанести ущерб чести и достоинству автора.

Статья 10. Имущественные права

Автору программы для ЭВМ или базы данных или иному правообладателю принадлежит исключительное право осуществлять и (или) разрешать осуществление следующих действий:

выпуск в свет программы для ЭВМ или базы данных;

воспроизведение программы для ЭВМ или базы данных (полное или частичное) в любой форме, любыми способами;

распространение программы для ЭВМ или базы данных, в том числе сдача в прокат;

модификацию программы для ЭВМ или базы данных, в том числе перевод программы для ЭВМ или базы данных с одного языка на другой;

иное использование программы для ЭВМ или базы данных.

Порядок пользования правами, принадлежащими нескольким авторам программы для ЭВМ или базы данных или иным правообладателям, определяется договором между ними. При отсутствии такого договора каждый из них может использовать охраняемый объект по своему усмотрению, но не вправе заключить на него договор о полной уступке всех имущественных прав без согласия остальных правообладателей. В случае недостижения соглашения между правообладателями о заключении договора о полной уступке всех имущественных прав спор между ними может быть решен в судебном порядке.

Статья 11. Передача имущественных прав

Имущественные права на программу для ЭВМ или базу данных могут быть переданы полностью или частично другим физическим или юридическим лицам по договору.

Договор заключается в письменной форме и должен содержать следующие условия: объем передаваемых прав и способ использования программы для ЭВМ или базы данных, порядок выплаты и размер вознаграждения, территорию использования и срок действия договора.

Договор об уступке имущественных прав или лицензионный договор на зарегистрированную в уполномоченном государственном органе в области интеллектуальной собственности программу для ЭВМ или базу данных подлежит обязательной регистрации в уполномоченном государственном органе в области интеллектуальной собственности.

Договор о передаче имущественных прав на незарегистрированную в уполномоченном государственном органе в области интеллектуальной собственности программу для ЭВМ или базу данных может быть зарегистрирован в уполномоченном государственном органе в области интеллектуальной собственности по соглашению сторон.

Имущественные права на программу для ЭВМ или базу данных переходят по наследству в установленном законом порядке.

(В редакции Закона КР от 31 марта 2005 года N 58)

Статья 12. Имущественные права на программу для ЭВМ или базу данных, созданные в порядке выполнения служебных обязанностей

Имущественные права на программу для ЭВМ или базу данных, созданные в порядке выполнения служебных обязанностей или по заданию работодателя, принадлежат работодателю, если в договоре между ним и автором не предусмотрено иное.

Порядок выплаты и размер вознаграждения устанавливаются договором между автором и работодателем.

Статья 12-1. Имущественные права на программу для ЭВМ или базу данных, созданную при выполнении работ по государственному контракту

Имущественные права на программу для ЭВМ или базу данных, созданную при выполнении работ по государственному контракту для государственных нужд Кыргызской Республики, принадлежат Кыргызской Республике, от имени которой выступает государственный заказчик, если государственным контрактом не установлено иное.

Вознаграждение автору программы для ЭВМ или базы данных, созданной при выполнении работ по государственному контракту, выплачивается лицом, получившим имущественные права в соответствии с частью первой настоящей статьи. Порядок выплаты и размер вознаграждения устанавливаются договором между автором и правообладателем.

(В редакции Закона КР от 3 мая 2018 года N 45)

Статья 13. Право на регистрацию

Правообладатель всех имущественных прав на программу для ЭВМ или базу данных непосредственно или через своего представителя в течение срока действия авторского права может по своему желанию зарегистрировать программу для ЭВМ или базу данных путем подачи заявки в уполномоченный государственный орган в области интеллектуальной собственности.

Статья 14. Регистрация программ для ЭВМ и баз данных

Заявка на официальную регистрацию программы для ЭВМ или базы данных (далее - заявка) должна относиться к одной программе для ЭВМ или к одной базе данных.

Заявка должна содержать:

заявление на официальную регистрацию программы для ЭВМ или базы данных с указанием правообладателя, а также автора, если он не отказался быть упомянутым в качестве такового, и их местонахождения (местожительства);

депонированные материалы, идентифицирующие программу для ЭВМ или базу данных, включая реферат,

документ, подтверждающий уплату регистрационного сбора в установленном размере или основания для освобождения от уплаты регистрационного сбора, а также для уменьшения его размера.

Правила оформления заявки определяет уполномоченный государственный орган в области интеллектуальной собственности.

После поступления заявки уполномоченный государственный орган в области интеллектуальной собственности проверяет наличие необходимых документов и их соответствие требованиям, изложенным в части второй настоящей статьи.

По запросу уполномоченного государственного органа в области интеллектуальной собственности или по собственной инициативе заявитель вправе дополнять, уточнять и исправлять материалы заявки до вынесения решения об официальной регистрации.

Рассмотрение заявки производится в течение двух месяцев.

При положительном результате рассмотрения уполномоченный государственный орган в области интеллектуальной собственности вносит программу для ЭВМ или базу данных соответственно в Государственный реестр программ для ЭВМ Кыргызской Республики или Государственный реестр баз данных Кыргызской Республики, выдает правообладателю свидетельство об официальной регистрации и публикует сведения об официально зарегистрированной программе для ЭВМ или базе данных в официальном бюллетене уполномоченного государственного органа в области интеллектуальной собственности.

Порядок официальной регистрации, формы свидетельств об официальной регистрации, состав указываемых в них данных устанавливаются уполномоченным государственным органом в области интеллектуальной собственности, который также определяет перечень сведений, публикуемых в официальном бюллетене.

Сведения, внесенные в Государственный реестр программ для ЭВМ Кыргызской Республики или Государственный реестр баз данных Кыргызской Республики, считаются достоверными до тех пор, пока не доказано обратное.

Ответственность за достоверность указанных сведений несет заявитель.

За осуществление действий, связанных с официальной регистрацией программ для ЭВМ или баз данных и договоров, а также за публикацию сведений о них взимаются регистрационные сборы

Размеры, сроки уплаты регистрационных сборов, а также основания для освобождения от их уплаты или уменьшения их размеров устанавливаются Правительством Кыргызской Республики.

Все средства, поступившие на счет уполномоченного государственного органа в области интеллектуальной собственности в виде сборов, включая валютные, используются уполномоченным государственным органом в области интеллектуальной собственности на покрытие затрат, связанных с осуществлением действий, предусмотренных настоящей статьей, а также для оснащения, создания и применения автоматизированной системы, подготовки кадров.

(В редакции Законов КР от 31 марта 2005 года N 58, 3 мая 2018 года N 45)

Глава 3

Использование программ для ЭВМ и баз данных

Статья 15. Использование программы для ЭВМ или базы данных по договору с правообладателем

Использование программ для ЭВМ или базы данных третьими лицами (пользователями) осуществляется на основании договора с правообладателем, за исключением случаев перепродажи или передачи иным способом права собственности либо иных имущественных прав на экземпляр программы для ЭВМ или базы данных после первой продажи или другой передачи права собственности на этот экземпляр, допускаемых без согласия правообладателя и без выплаты ему дополнительного вознаграждения.

Договор на использование программы для ЭВМ или базы данных заключается в письменной форме.

При продаже и предоставлении массовым пользователям доступа к программам для ЭВМ и базам данных допускается применение особого порядка заключения договоров, в частности путем изложения типовых условий договора, определяемого правообладателем.

(В редакции Закона КР от 31 марта 2005 года N 58)

Статья 16. Свободное воспроизведение и адаптация программы для ЭВМ или базы данных

Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ или базы данных, вправе без получения дополнительного разрешения правообладателя осуществлять любые действия, связанные с функционированием программы для ЭВМ или базы данных в соответствии с ее назначением, в том числе запись и

хранение в памяти ЭВМ, а также исправление явных ошибок. Запись и хранение в памяти ЭВМ допускаются в отношении одной ЭВМ или одного пользователя в сети, если иное не предусмотрено договором с правообладателем.

В изъятие из положений абзаца третьей части первой статьи 10 настоящего Закона лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ или базы данных, вправе без согласия правообладателя и без выплаты ему дополнительного вознаграждения:

осуществлять адаптацию программы для ЭВМ или базы данных;

изготавливать или поручать изготовление копий программы для ЭВМ или базы данных при условии, что эта копия предназначена только для архивных целей и при необходимости (в случае, когда оригинал программы для ЭВМ или базы данных утерян, уничтожен или стал непригодным для использования) для замены правомерно приобретенного экземпляра. При этом копия программы для ЭВМ или базы данных не может быть использована для иных целей и должна быть уничтожена в случае, если дальнейшее использование этой программы для ЭВМ или базы данных перестает быть правомерным.

Лицо, правомерно владеющее экземпляром программы для ЭВМ, вправе без согласия правообладателя и без выплаты дополнительного вознаграждения декомпилировать или поручать декомпилирование программы для ЭВМ с тем, чтобы изучать кодирование и структуру этой программы при следующих условиях:

если информация, необходимая для взаимодействия независимо разработанной данным лицом программы для ЭВМ с другими программами, недоступна из других источников;

если информация, полученная в результате этого декомпилирования, может использоваться лишь для организации взаимодействия независимо разработанной данным лицом программы для ЭВМ с другими программами, а не для составления новой программы для ЭВМ, по своему виду существенно схожей с декомпилируемой программой для ЭВМ или для осуществления любого другого действия, нарушающего авторское право;

если декомпилирование осуществляется в отношении только тех частей программы для ЭВМ, которые необходимы для организации такого взаимодействия.

Глава 4

Защита прав

Статья 17. Нарушение авторского права. Контрафактные экземпляры программы для ЭВМ или базы данных

За нарушение требований, предусмотренных настоящим Законом в отношении авторских прав на программу для ЭВМ или базу данных, наступает гражданская, административная, уголовная ответственность в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

Контрафактными признаются экземпляры программы для ЭВМ или базы данных, изготовление или использование которых влечет за собой нарушение авторского права.

Контрафактными являются также экземпляры охраняемой в Кыргызской Республике в соответствии с настоящим Законом программы для ЭВМ или базы данных, ввозимые в Кыргызскую Республику из государства, в котором эта программа для ЭВМ или база данных никогда не охранялись или перестали охраняться законом.

Статья 18. Гражданско-правовые и иные меры защиты прав на программу для ЭВМ и базу данных

Автор программы для ЭВМ или базы данных и иные правообладатели вправе требовать:

- признания прав;
- восстановления положения, существовавшего до нарушения права;
- пресечения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушения;
- возмещения убытков;
- взыскания дохода, полученного нарушителем вследствие нарушения прав, вместо возмещения убытков;
- выплаты нарушителем компенсации в сумме от 20 до 50000 расчетных показателей, устанавливаемых законодательством Кыргызской Республики, определяемой по усмотрению суда, вместо возмещения убытков или взыскания дохода;
- принятия иных предусмотренных законодательными актами мер, связанных с защитой их прав.

Указанные в абзацах пятом, шестом и седьмом части первой настоящей статьи меры применяются по выбору обладателя прав на программу для ЭВМ или базу данных.

За защитой своего права правообладатели вправе обратиться в установленном порядке в суд, орган дознания, органы предварительного следствия в соответствии с их компетенцией.

Контрафактные экземпляры программ для ЭВМ или базы данных подлежат обязательной конфискации по решению суда. Конфискованные контрафактные экземпляры подлежат уничтожению, за исключением случаев передачи их обладателю прав по его просьбе.

Суд может вынести решение о конфискации материалов и оборудования, используемых для изготовления и воспроизведения контрафактных экземпляров.

Лицо, виновное в умышленном уничтожении или уничтожении по небрежности оригинала программы для ЭВМ и базы данных, по требованию автора обязано возместить нанесенный материальный и моральный ущерб в соответствии с требованиями части первой настоящей статьи.

(В редакции Законов КР от 31 марта 2005 года N 58, 27 января 2006 года N 26)

Статья 19. Способы обеспечения иска по делам о нарушении прав на программы для ЭВМ и базу данных

Суд или судья единолично может вынести определение о запрещении ответчику либо лицу, в отношении которого имеются достаточные основания полагать, что оно является нарушителем прав, совершать определенные действия (изготовление, воспроизведение, продажа, сдача в прокат, импорт или иное предусмотренное настоящим Законом использование, а также транспортировка, хранение или владение с целью выпуска в гражданский оборот экземпляров программы для ЭВМ и базы данных, в отношении которых предполагается, что они являются контрафактными).

Суд или судья единолично может вынести определение о наложении ареста и изъятии всех экземпляров программы для ЭВМ и базы данных, в отношении которых предполагается, что они являются контрафактными, а также материалов и оборудования, предназначенных для их изготовления и воспроизведения.

При наличии достаточных данных о нарушении законодательства, регулирующего правовую охрану программ для ЭВМ и базу данных, могут быть приняты меры в порядке, установленном законодательством Кыргызской Республики, для розыска и наложения ареста на экземпляры программы для ЭВМ и базы данных, в отношении которых предполагается, что они являются контрафактными, материалы и оборудование, предназначенные для изготовления и воспроизведения указанных экземпляров, а также документы, которые могут служить доказательствами совершения действий, нарушающих настоящий Закон, включая в необходимых случаях меры по их изъятию и передаче на ответственное хранение.

(В редакции Закона КР от 31 марта 2005 года N 58)

Статья 20. Охрана прав на программы для ЭВМ и базы данных в зарубежных странах

Автор или иной правообладатель может испрашивать правовую охрану на программу для ЭВМ или базу данных в зарубежных странах после регистрации соответствующей заявки в уполномоченном государственном органе в области интеллектуальной собственности. Несоблюдение данного положения влечет за собой ответственность, предусмотренную законодательством Кыргызской Республики.

Расходы, связанные с получением правовой охраны программ для ЭВМ или базы данных в зарубежных странах, несет лицо, испрашивающее такую охрану, или по соглашению с ним иное физическое или юридическое лицо.

Статья 21. Права иностранных физических и юридических лиц

Иностранные физические и юридические лица пользуются правами, предусмотренными настоящим Законом, наравне с физическими и юридическими лицами Кыргызской Республики в силу международных договоров Кыргызской Республики или на основе принципа взаимности.

Статья 22. Международные договоры

Если международным договором Кыргызской Республики установлены иные правила, чем те, которые содержатся в настоящем Законе, то принимаются правила международного договора.

Статья 23. Введение в действие настоящего Закона

1. Ввести в действие настоящий Закон с момента опубликования.

2. До приведения законодательства Кыргызской Республики в соответствие с настоящим Законом применяются нормативные правовые акты Кыргызской Республики в той части, в которой они не противоречат настоящему Закону.

3. Закон Кыргызской Республики "О правовой охране программ для электронных вычислительных машин и баз данных" распространяется на отношения, связанные с созданием и использованием программ для ЭВМ и баз данных, возникшие после введения в действие указанного Закона.

4. Поручить Правительству Кыргызской Республики привести свои нормативные правовые акты в соответствие с настоящим Законом.

**Президент
Кыргызской
Республики**

А.Акаев